

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING

tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Russische Federatie tot verlenging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Russische Federatie inzake de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten voor de periode van 1 juli tot en met 30 september 1997

Brief van de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Mijnheer,

1. Ik heb de eer te verwijzen naar de op 7 december 1995 ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Russische Federatie inzake de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten, zoals verlengd voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1997. Ik stel voor dat, in afwachting van de afronding van de onderhandelingen over een nieuwe bilaterale ijzer- en staalovereenkomst en van de voltooiing van de formele procedures voor de inwerkingtreding daarvan, de huidige EGKS-overeenkomst, reeds verlengd voor de periode van 1 januari 1997 tot en met 30 juni 1997, nogmaals voor een periode van ten hoogste drie maanden wordt verlengd (dat wil zeggen van 1 juli 1997 tot en met 30 september 1997). Mocht de nieuwe overeenkomst vóór 1 oktober 1997 in werking treden, dan verloopt de huidige EGKS-overeenkomst op de dag waarop de nieuwe overeenkomst in werking treedt.
2. De kwantitatieve beperkingen voor de periode van 1 januari tot en met 30 september 1997 zijn vermeld in de bijlage bij deze brief. Deze kwantitatieve maxima bedragen 10/12e van de kwantitatieve maxima van de Russische Federatie voor 1996 (met inbegrip van een aantal wisselingen tussen productgroepen binnen dezelfde productcategorie). Zij laten het niveau waarop maxima voor 1997 eventueel met de Russische Federatie bij een nieuwe bilaterale overeenkomst zullen worden overeengekomen onverlet.
3. Uitvoervergunningen die in 1997 door de Russische Federatie worden afgegeven overeenkomstig het bepaalde in deze briefwisseling en die zijn afgeboekt op de maxima die in de bijlage bij deze brief zijn vermeld, worden afgeboekt op de algemene maxima die bij de nieuwe overeenkomst voor 1997 worden vastgesteld, zodra deze in werking treedt.
4. Tenslotte heb ik de eer voor te stellen dat indien deze brief en de bijlage voor uw regering aanvaardbaar zijn, deze brief tezamen met uw bevestiging een Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Russische Federatie vormt, welke in werking treedt op de datum van uw antwoord.

Met bijzondere hoogachting,

*Voor de Commissie
van de Europese Gemeenschappen*

BIJLAGE

RUSSISCHE FEDERATIE

KWANTITATIEVE MAXIMA

Producten	(ton)
	1 januari tot en met 30 september 1997
SA. Platte producten	
SA1. Coils	155 823
SA1.a. Warmgewalst breedband op rollen voor het walsen van plaat	358 333
SA2. Zware platen	24 936
SA3. Andere platte producten	21 413
SB. Lange producten	
SB1. Balken	9 985
SB2. Walsdraad	21 585
SB3. Andere lange producten	77 792

Brief van de Regering van de Russische Federatie

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen uw brief van 18 juli 1997 welke als volgt luidt:

„Mijnheer,

1. Ik heb de eer te verwijzen naar de op 7 december 1995 ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Russische Federatie inzake de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten, zoals verlengd voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1997. Ik stel voor dat, in afwachting van de afronding van de onderhandelingen over een nieuwe bilaterale ijzer- en staalovereenkomst en van de voltooiing van de formele procedures voor de inwerkingtreding daarvan, de huidige EGKS-overeenkomst, reeds verlengd voor de periode van 1 januari 1997 tot en met 30 juni 1997, nogmaals voor een periode van ten hoogste drie maanden wordt verlengd (dat wil zeggen van 1 juli 1997 tot en met 30 september 1997). Mocht de nieuwe overeenkomst vóór 1 oktober 1997 in werking treden, dan verloopt de huidige EGKS-overeenkomst op de dag waarop de nieuwe overeenkomst in werking treedt.
2. De kwantitatieve beperkingen voor de periode van 1 januari tot en met 30 september 1997 zijn vermeld in de bijlage bij deze brief. Deze kwantitatieve maxima bedragen 10/12e van de kwantitatieve maxima van de Russische Federatie voor 1996 (met inbegrip van een aantal wisselingen tussen productgroepen binnen dezelfde productcategorie). Zij laten het niveau waarop maxima voor 1997 eventueel met de Russische Federatie bij een nieuwe bilaterale overeenkomst zullen worden overeengekomen onverlet.
3. Uitvoervergunningen die in 1997 door de Russische Federatie worden afgegeven overeenkomstig het bepaalde in deze briefwisseling en die zijn afgeboekt op de maxima die in de bijlage bij deze brief zijn vermeld, worden afgeboekt op de algemene maxima die bij de nieuwe overeenkomst voor 1997 worden vastgesteld, zodra deze in werking treedt.
4. Tenslotte heb ik de eer voor te stellen dat indien deze brief en de bijlage voor uw regering aanvaardbaar zijn, deze brief tezamen met uw bevestiging een Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Russische Federatie vormt, welke in werking treedt op de datum van uw antwoord.

Met bijzondere hoogachting.”.

Ik heb de eer te bevestigen dat het bovenstaande voor mijn regering aanvaardbaar is, en dat overeenkomstig uw voorstel uw brief tezamen met dit antwoord en de aangehechte bijlage een Overeenkomst vormt.

Met bijzondere hoogachting,

Voor de regering van de Russische Federatie

BIJLAGE

RUSSISCHE FEDERATIE

KWANTITATIEVE MAXIMA

Producten	(ton)
	1 januari tot en met 30 september 1997
SA. Platte producten	
SA1. Coils	155 823
SA1.a. Warmgewalst breedband op rollen voor het walsen van plaat	358 333
SA2. Zware platen	24 936
SA3. Andere platte producten	21 413
SB. Lange producten	
SB1. Balken	9 985
SB2. Walsdraad	21 585
SB3. Andere lange producten	77 792